

Dank

Acknowledgements

Unser herzlicher Dank gilt allen Institutionen und Personen, die zur Ausstellung mit Leihgaben und Inhalten beigetragen haben. Besonders danken wir den Mitgliedern der Stadtgesellschaft, den Kolleg*innen in Nürnberg sowie Menschen am Germanischen Nationalmuseum, die in verschiedenen Workshops ihre Perspektiven eingebracht haben. Für ihre Zeit und ihre Begeisterung für das Museum danken wir unserem Jungen Beirat, dem Urban Lab Nürnberg, allen Bewerber*innen für das Artist-in-Residence-Programm sowie allen Menschen, die sich an partizipativen Projekten beteiligten. Zudem danken wir Anja Kregeloh, Krefeld, und Jana Riedel, London, sehr herzlich für ihre Beiträge zu diesem Band. Aufbauend auf der Zusammenarbeit im Rahmen des Global Art Festivals (GAF) am Germanischen Nationalmuseum (eröffnet November 2021) waren die Impulse von Ayşe Gülsüm Özel und den Kolleg*innen des Inter-Kultur-Büros der Stadt Nürnberg am Amt für Kultur und Freizeit (KuF, Leitung Annekatriin Fries) auch für diese Ausstellung besonders wertvoll. Sarah MacDougall, Direktorin der Ben Uri Gallery in London, hat mit ihrem Wissen ganz entscheidend dazu beigetragen, die Sektion über London zu konzipieren. Giuseppe Reibaldi, Bernadette Detera und Samer El Sayary haben das kuratorische Team, teils im Rahmen ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit für die Moon Village Association, dabei unterstützt, die naturwissenschaftlichen Chancen der Raumfahrt und aktuelle Positionen zur Weltraumarchitektur zu identifizieren. Philippa und Eric Kempson, Lesbos, nahmen sich Zeit, das Projekt zu unterstützen. Sie seien hier stellvertretend für alle Künstler*innen des Hope Project Greece genannt.

We cordially thank all those who have contributed to the exhibition with loans and content. In particular, we wish to thank members of the local community and colleagues at the city of Nuremberg and the Germanisches Nationalmuseum who contributed ideas. For their time and their enthusiasm, we would like to thank our Youth Council, the Urban Lab Nuremberg, all applicants to the artist-in-residence program, and all the people who have taken part in participatory projects. Furthermore, our thanks go to Anja Kregeloh of Krefeld, and Jana Riedel of London, for their contributions to this volume. Building on the collaboration of the Global Art Festival (GAF) at the Germanisches Nationalmuseum (opened November 2021), the impulses of Ayşe Gülsüm Özel and the colleagues of the Inter-Kultur-Büro of the city of Nuremberg at the Amt für Kultur und Freizeit (KuF, headed by Annekatriin Fries) were also particularly valuable for this exhibition. Sarah MacDougall, director of the Ben Uri Gallery in London, lent us her knowledgeable assistance in conceiving the section on London. Through their work for the Moon Village Association, Giuseppe Reibaldi, Bernadette Detera, and Samer El Sayary assisted the curatorial team by sharing information on the scientific opportunities of space travel and on current developments in space architecture. Philippa and Eric Kempson of Lesbos took time to support the project. They are mentioned here on behalf of all the artists involved in the Hope Project Greece.

Namentlich genannt seien auch/Also mentioned by name:

Serap Aşiran, Villa Leon – Kulturladen, Nürnberg/*Nuremberg* (Kooperationspartner/*cooperation partner* „Museum macht stark“); Gülay Aybar-Emonds, Inter-Kultur-Büro, Nürnberg/*Nuremberg*; Enoka Ayemba, Gastkurator Filmprogramm/*guest curator film program*, Berlin; Inka Bertz, Jüdisches Museum Berlin; Madlen Bihl, Pabel-Moewig Verlag Rastatt; Regina Brischle, Stadtarchiv/*Archives* Offenburg; Robert Devčić, London; Astrid Fendt, ehem./*former* Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek, München/*Munich*; Matthias Fetzner, Filmhaus Nürnberg; Hans Georg Franchy, Wiehl; Sylvana Foa, ehem./*former* UNHCR; Jörg Gebauer; Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek, München/*Munich*; Horst Göbbel, Nürnberg/*Nuremberg*; Akim Gubara, Nürnberg/*Nuremberg*; Julia Hendrysiak, Urban Lab, Nürnberg/*Nuremberg*; Mikosch Horn, Filmhaus Nürnberg; Lisa Käser, Mittelschule St. Leonhard, Nürnberg (Kooperationspartner/*cooperation partner* „Museum macht stark“); Olga Komarova, Global Art Network, Nürnberg/*Nuremberg*; Sabine Kropp, Pabel-Moewig Verlag Rastatt; Andrea Machhördl, Villa Leon – Kulturladen, Nürnberg/*Nuremberg* (Kooperationspartner/*cooperation partner* „Museum macht stark“); Chris Melzer, UNHCR; Biene Pilavci, Gastkuratorin Filmprogramm/*guest curator film program*, Berlin; Jasia Reichardt, The Themerson Estate, UK; Salman Ali Thepdawala, München/*Munich* (*Moon Village Association*); Lena Seifert, Mittelschule St. Leonhard, Nürnberg (Kooperationspartner „Museum macht stark“); Sebastian Steing, Climatearchive.org, Bristol; Thorsten Steinwand, Mittelschule St. Leonhard, Nürnberg/*Nuremberg* (Kooperationspartner/*cooperation partner* „Museum macht stark“); Helena Šuranská, Tschechische Republik/*Czech Republic*; Lisa Voigt, Senckenberg Naturmuseum Frankfurt; Andrea Weidt, Senckenberg Naturmuseum Frankfurt; David William, Sons of Union Veterans of the Civil War (SUVCW), USA; Janina Zimmer, Pabel-Moewig Verlag, Rastatt.

Folgenden Institutionen möchten wir sehr danken/
We would like to thank the following institutions



Leihgeber*innen/Lenders

- Akademie der Künste, Berlin, Alfred-Kerr-Archiv
- Ayşe Gülsüm Özel, mit Frauen des Vereins
„Atatürkçü Düşünce Derneği Nürnberg ve Kuzey Bavyera“
(ADD Nürnberg und Nordbayern)
- Ben Uri Collection, London (GB)
- Collection of the Themerson Estate, London (GB)
- Deutsches Literaturarchiv Marbach
- GV Art London (GB)
- Hope Project, Lesbos (GR)
- Knust Kunz, München
- Museen der Stadt Landshut
- Museen der Stadt Nürnberg
- Neues Museum, Staatliches Museum
für Kunst und Design Nürnberg
- Pabel-Moewig Verlag KG, Rastatt
- Per-Anders Pettersson, Kapstadt (ZA)
- Ruth and Hugh Rix (GB)
- Sammlung Rohrwild, Schweiz
- Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek, München
- Stadtarchiv Nürnberg
- Catrine Val (GB/DE)
- Jessica Woulfe, Kanada (CAN)
- Naneci Yurdagül, Frankfurt am Main

sowie all jenen, die ungenannt bleiben möchten/
and to all those who wish to remain anonymous